

COLLECTION DU DOMAINE PUBLIC

L'HÔTE ET L'HÔTESSE

VOLTAIRE

Divertissement — 1801

RÉPLIQUE · TEXTE INTÉGRAL LIBRE & GRATUIT

NOTE D'ÉDITION & DOMAINE PUBLIC

*Cette œuvre dramatique appartient au **Domaine Public** universel. Libre de droits patrimoniaux, elle peut être lue, montée sur scène, imprimée et partagée en toute liberté.*

À propos de cette édition

Conçue pour le travail du comédien et la pratique du plateau, cette édition privilégie la lisibilité et l'aisance de mémorisation :

- **Confort de lecture** : Justification courte au fer à gauche pour alléger l'effort visuel et sécuriser le retour du regard.
- **Distinction immédiate** : Répliques en **Cormorant Garamond** et didascalies en **Inter**, évitant toute confusion à voix haute.
- **Repérage scénique** : Numérotation discrète toutes les 5 lignes et marges aérées de 20 mm pour les annotations de jeu.

L'application Réplique

Cette édition vous est offerte par **Réplique**, l'outil d'apprentissage des textes créé pour les comédiens et les metteurs en scène.

L'application vous accompagne dans l'apprentissage de vos rôles grâce à un parcours progressif (textes à trous, masquage par initiale, récitation au micro) et un **mode Italienne** qui vous donne la réplique au bon tempo, secondé par un souffleur discret en cas d'hésitation.

Répétez vos textes et retrouvez nos éditions sur

www.replique.pro

PERSONNAGES

LE MAÎTRE D'HÔTEL	4 répliques
L'ORDONNATEUR	3 répliques
LE CHINOIS	1 répliques
LE TARTARE	1 répliques
L'ESPAGNOL	1 répliques
L'ITALIENNE	1 répliques
L'ALLEMAND	1 répliques
LE CHANTEUR	1 répliques
LE SOUVERAIN DES GÉNIES	1 répliques
Tous Les Personnages	1 répliques

SOMMAIRE

 Cliquez sur un acte pour y accéder directement

L'HOTE ET L'HOTESSE,	5
-----------------------------------	----------

L'HOTE ET L'HOTESSE,

I

L'ORDONNATEUR

Que tous les étrangers soient reçus poliment, Chevaliers, écuyers, jeunes, vieux, femme, fille ; Que d'auprès de notre famille Jamais aucun mortel ne sorte mécontent.

(MUSIQUE.)

(Ces deux personnages qui entrent les premiers sont vêtus à la chinoise, coiffés d'un petit bonnet à houppes rouges ; ils se courbent jusqu'à terre, et font des génuflexions.)

LE MAÎTRE D'HÔTEL DE L'HÔTELLERIE

Chacun et chacune Entrez deux à deux : C'est un nombre heureux : Un tiers importune. Voyager seul est ennuyeux. Soit blonde, soit brune, Entrez deux à deux : C'est un nombre heureux. C'est bien dit. Le maître et la maîtresse de la maison ne cessent de me recommander d'être bien honnête, bien prévenant, bien empressé ; mais comment être honnête une journée tout entière ? Rien n'est plus insupportable. On est accablé de gens qui, parce qu'ils n'ont rien à faire, croient que je n'ai rien à faire aussi qu'à amuser leur oisiveté. Ils s'imaginent que je suis fait pour leur plaire du soir au matin. Ils ont ouï dire que nous aurons ici une voyageuse qui passe tout son temps à gagner les coeurs, et à qui cela ne

coûte aucune peine. On accourt pour la voir de tous les coins du monde. Écoutez, garçons de l'hôtellerie, la foule est trop grande ; ne laissez entrer que ceux qui viendront deux à deux ; que cet ordre soit crié à son de trompe à toutes les portes. Ah, cela réussit ! Il y a moins de foule. Voyons qui sont les curieux qui se présentent. Voilà d'abord deux personnes qui me paraissent venir de bien loin.

15

II

(Il leur rend leurs révérences.)

LE MAÎTRE D'HÔTEL

Ces gens-là sont d'une civilité à faire enrager. Messieurs, peut-on, sans manquer au respect qu'on vous doit, vous demander qui vous êtes ?

20

LE CHINOIS

Chi hom ham hi tu su.

(Il y a une ottomane qui règne le long de la salle, le Chinois et la Chinoise s'y accroupissent. Un Tartare et une Tartare paraissent sans saluer personne ; ils ont un arc en main et un carquois sur l'épaule ; ils se couchent auprès des Chinois.)

LE MAÎTRE D'HÔTEL

Ah, ce sont des Chinois ! Ils seront bien attrapés. Il est vrai qu'ils verront notre belle voyageuse, mais ils ne l'entendront pas... Mettez-vous là, Monsieur et Madame. Ceux-ci ne sont pas si grands faiseurs de révérences. Messieurs les Tartares, pourquoi êtes-vous armés ? Venez-vous enlever notre voyageuse ? Nous la défendrions contre toute la Tartarie, entendez-vous ?

25

LE TARTARE

Freik krank roc, roc krank freik.

(Ils se placent à côté des Tartares.)

(Un Espagnol et une Espagnole, un Allemand et une Allemande, un Italien et une Italienne, paraissent sur la scène à la fois. L'Espagnol, vêtu à la mode antique, salue la reine en disant :)

LE MAÎTRE-D'HÔTEL

J'entends ; vous le voudriez bien, mais vous ne l'osez pas. Ah ! Voici deux Lapons : comment ceux-là peuvent-ils venir deux à deux ? Il me semble que, si j'étais Lapon, mon premier soin serait de ne me jamais trouver avec une Lapone... Allons, passez là, pauvres gens. Ah ! Voici de l'autre côté des gens de connaissance, des Espagnols, des Allemands, des Italiens ; c'est une consolation.

30

35

L'ESPAGNOL

Respecta y silencio.

L'ALLEMAND DIT :

Sihe the liebe Tochter von unserigen Kaisaren.

(Elle chante.)

(Les Asiatiques et les Européens se prennent par la main et dansent : le fond de la salle s'ouvre ; une troupe de danseurs de l'opéra paraît ; un chanteur est à la tête, et chante ce couplet :)

L'ITALIENNE DIT :

Questi parlano, e noi cantiamo. Qui regna il vero amore. Non è tiranno,
Non fa inganno, Non tormenta il cuore. Pura flamma s'accende, Non
arde, ma risplende. Qni regna il vero amore. Non tormenta il cuore.

40

UN CHANTEUR

Quoi ! L'on danse en ces lieux, et nous n'en sommes pas ! Nous dont la
danse est l'apanage ! Le plaisir conduit tous nos pas. Je vois des étran-
gers, dans ces heureux climats, Courir aux fêtes de village. Partageons,
surpassons leurs jeux ; C'est au peuple le plus heureux À danser davan-
tage. Le menuet est sur son déclin : Hélas ! Nous avons vu la fin De la
courante et de la sarabande ; Nous pouvons célébrer de pins nobles at-
traits : Aimons, adorons à jamais La divine allemande.

45

(ENSEMBLE)

TOUS LES PERSONNAGES ENSEMBLE

Aimons, adorons à jamais La divine allemande.

GRAND BALLET

*(Après ce divertissement, on passe dans un bosquet illuminé. L'ordonnateur
demande au guide des étrangers, ou à celui qui représente l'hôte, dans quel
pays tous ces voyageurs comptent aller... Celui-ci répond:)*

*(Entrée des quatre espèces de Génies qui président aux éléments. Après la
danse, Démogorgou, le souverain des Génies, chante:)*

L'ORDONNATEUR

Monsieur, ces messieurs et ces dames, tant Chinois que Tartares, La-
pons, Espagnols, ou Allemands, courent le monde depuis longtemps

50

pour trouver le palais de la Félicité. Des gens malins leur ont prédit qu'ils courraient toute leur vie. C'est ici qu'habitent les Génies des quatre éléments ; Gnomes, Salamandras, Ondins, et Sylphes. Si le bonheur habite quelque part, on peut s'en informer à eux.

(Le temple du Bonheur parfait est dans le fond , mais il n'y a point de porte.)

(Les danseurs escaladent le temple au son d'une symphonie bruyante ; le temple tombe, et il en part un feu d'artifice.)

L'ORDONNATEUR *(aux danseurs)*

Messieurs, qui courez par tout le monde pour chercher le bonheur parfait, il est dans ce temple ; mais il faut l'escalader ; on n'arrive pas au bonheur sans peine. 55